

MAURICE RAVEL

TROIS CHANSONS

(POUR CHŒUR MIXTE)

TRANSCRIPTION POUR VOIX SEULE ET PIANO

MR

TEXTES FRANÇAIS ET ANGLAIS

	Prix nets Maj. comprise
I. Nicolette	8.75
II. Trois beaux oiseaux du paradis... 10. »	
III. Ronde.....	12.50

A. DURAND & FILS, Éditeurs.

— DURAND & Cie —

Paris, 4, Place de la Madeleine.

Déposé selon les traités internationaux.

Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.

Imprimé en France

Ravel
Nicolette

1621
Cn

à TRISTAN KLINGSOR

I

NICOLETTE (NICOLET)

Traduction Anglaise
par
Mme SWAYNE SAINT RENÉ TAILLANDIER

Paroles et Musique de
MAURICE RAVEL

Allegro moderato. ♩ = 100

CHANT

p

Ni - co - lette, à la ves - prée, S'al - lait pro - mè - ner au pré,
Ni - co - let, at eve - ning song, went a - roa - ming in the field,

PIANO

p

Allegro moderato. ♩ = 100

Cueil - lir la pâquëret - te, la jônquille et le mu - guët. Tou - te sautillante,
To pick star - ry white dai - sies, bright jonquils and May - li - lies. Mer - ri - ly was skipping,

Poco rit.

tou - te guil - lè - ret - te, Lor - gnant ci, là, de tous les cô - tés.
list - less - ly was trip - ping, Glan - cing here, there, and e - ve - ry - where.

Poco rit.

a Tempo

p Ren-con-tra vieux loup grognant, Tout hé-ris-sé, l'œil brillant: «Hé là! ma Ni-co-let-te,
Grow-ling old wolf came to pass, Brist-ling-hai-red, sparkling eyed: «Stay! Stay! my Ni-co-let-ta,
mf

a Tempo

Vivo

f viens-tu pas chez Mè-re - Grand?) A per-te d'ha-lei - ne, s'en-fuit Ni - co - let - te,
To Gran-mo-ther wilt thou come? A - way till quite breath - less, fled poor Ni - co - let - ta,

Vivo

Senza rall. **Moderato. ♩ = 80**

p Laisant là cor - - nette et soc-ques blancs. Ren-con-tra pa - ge jo - li,
Let-ting fall mob - - cap and white clog - shoes. Gen - tle page came then here - by,
Moderato. ♩ = 80

Senza rall.

pp Chausse-bleues et pourpoint gris: «Hé là! ma Nicolet-te, veux-tu pas d'un doux a - mi?)
With blue hose and dou-blet grey: «Stay! Stay! sweet Nicolet - ta, wilt thou have a lo - ver true?)

pp

Più lento **Rall.**

p Sa - ge, s'en re - tour - na, pau - vre Ni - co - let - te, Très len - te - ment, le cœur bien mar -
 Wise, from him turned a - way, poor Ni - co - let - ta, Re - luc - tan - tly, oh! so sore at

Più lento **Rall.**

Lento. ♩ = 60

mf - ri. Ren - con - tra sei - gneur che - nu, Tors, laid, pu - ant
 heart. Last met she grey - hai - red lord, U - gly, wry, vile,

Lento. ♩ = 60

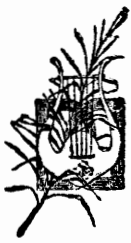
et ven - tru: «Hé là! ma Ni.co.let - te, veux - tu pas tous ces é - cus?»
 cor - pu - lent: Stay! Stay! my Ni.co.let - ta, all this gold I give to thee?.

Vivo **Lento** **Rall.**

f Vi - te fut en ses bras, bon - ne Ni - co - let - te... Jamais au pré n'est plus re - ve - nue.
 Swiftly ran in his arms, our good Ni - co - let - ta... Back to the field no more has she come.

Vivo **Lento** **Rall.**

f *p* *pp*



MUSIQUE MODERNE de PIANO

RHENÉ-BATON
Op. 25. N° 4
LE COIN DES COMMÈRES

M. PESSE
EN SOURIANT AU PASSÉ

M. RAVEL
FIVE O'CLOCK

L. VUILLEMIN
Op. 22. N° 3
3^{me} VALSE LÉGÈRE

C. SAINT-SAËNS
VALSE LENTE
du Ballet "JAVOTTE"

F. MÉRIGOT
POUR MA POUPÉE

M. J. ERB
1^{re} VALSE ALSACIENNE

BLAIR FAIRCHILD
LE PETIT NÈGRE
EST TRISTE

P. ARBEAU
POÈME SLAVE

I. PHILIPP
Op. 70
TEMPO DI MINUETTO

Allegretto vivace (♩=108)
staccato e scherzando

Allegretto

Moderato

Poco mosso (♩=84)
cantabile
p con delicatezza
Rit.
a Tempo
mp

Moderato (♩=48)

Andantino

Ben moderato (♩=66)

Lento (♩=76)
nostalgique

Moderato

Tempo giusto

ff
p staccato
mf

p
8^a B.-----!
8^a B.-----!

p dolce lusinghiero

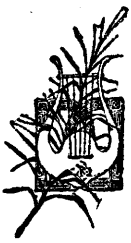
p
pp
mf
Rall.

pp
sempre dolce
Ped.
★
simile
sempre legg.

p
1
mf
dim.
1
Ped.
★

p
1
5
1
3
4
Ped.
★

p
Ped.
★
Ped.
★
Ped.
★
Ped.
★



MUSIQUE MODERNE de PIANO

C. DEBUSSY
DANSE DE LA POUPÉE

Mouv^t de Valse (♩=58)
p

P. VELLONES
LES PINGOUINS

Allegro mod^{to}, alla marcia (avec netteté)
f risoluto

RHENÉ-BATON
Op. 51. N° 2
PASTORALE

Allegro non troppo (♩=132-138)
poco dolce, leggiero, con grazia
très égal

A. DURAND
Op. 95
BAVARDERIE

Allegro vivace (♩=116)
mf légèrement

V. STAUB
Op. 6
SOUS BOIS

Allegro mod^{to}
p bien marquer les notes formant mélodie et pas lié

J. DURAND
Op. 8
MURMURE

Andantino Rall. a Tempo
mf espr.
marcato il canto
Ped. *

F. MÉRIGOT
DANSE POUR PIERROT

Vif et plein d'entrain
ff

R. RABEY
LE CAVALIER
FANTASTIQUE

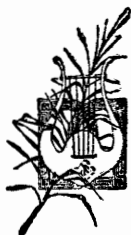
Alerte, bien rythmé, sans lourdeur
p *mf*

MAURICE-SCHWAAB
AU TEMPS D'HAYDN

Mouv^t de Menuet
p

G. SAMAZEUILH
CHANSON À MA POUPÉE

Très modéré (♩=70 env.)
p et simplement *mp* *sfz espr.* *dim.* *p*



MUSIQUE MODERNE de PIANO

M. RAVEL
LES ENTRETIENS DE
LA BELLE ET DE LA BÊTE

Mouv^t de Valse très modéré (♩=50)

pp doux et expressif *m.d.*

L. VUILLEMIN
DANSE BUCOLIQUE

Tranquille, mais sans lenteur (♩=80) en retenant au Mouv^t

p doux, expressif et soutenu *cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A. CHAPUIS
LÉANDRE, ISABELLE

Allegretto grazioso

p *cresc.* *mf* *p*

F. MÉRIGOT
JOYEUX MATIN

Allegretto

mf *Cédez*

I. PHILIPP
Op. 69
LA PLUS PETITE
BERCEUSE

Andante

p

F. THOMÉ
Op. 25
SIMPLE AVEU

Moderato

dolcissimo e sempre legato e sostenuto *le chant bien marqué les petites notes pianissimo*

con due Pedale

H. BARRAUD
LA PRINCESSE AU BALCON

Andantino (♩=66)

mp

L. AUBERT
Op. 2
ROMANCE

Andante

p *dolce*

SVEND CHR. FELUMB
BERCEUSE

Doux

pp *p dolce* Ped. *

R-CH. MARTIN
Op. 95. N° 1
QUEL DIABLE!

Allegro giocoso

vivant et plein d'antrain